



RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION

Brüssel, den 31. Mai 2006 (22.06)
(OR. fr)

10005/06

PUBLIC 10

VERMERK

Betreff: MONATLICHE AUFSTELLUNG DER RECHTSAKTE DES RATES
APRIL 2006

Dieses Dokument enthält

- in **Anlage I** eine Aufstellung der vom Rat im April 2006 endgültig angenommenen Rechtsetzungsakte sowie in **Anlage II** die Protokollerklärungen, die der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden. In der Aufstellung sind auch etwaige Gegenstimmen und Stimmenthaltungen, Erklärungen zur Stimmabgabe sowie die Abstimmungsregeln vermerkt;
- in **Anlage III** eine Aufstellung der sonstigen vom Rat im April 2006 angenommenen Rechtsakte¹, in der gegebenenfalls auf Abstimmungsergebnisse, Erklärungen zur Stimmabgabe sowie Erklärungen hingewiesen wird, die gemäß Beschluss des Rates veröffentlicht werden.

Vorliegendes Dokument ist auch über die Internet-Site <http://consilium.europa.eu> unter der Rubrik "Dokumente" – "Aufstellung der Rechtsakte des Rates" zugänglich. Die in der Aufstellung genannten Dokumente können über das öffentliche Register der Ratsdokumente unter <http://register.consilium.europa.eu> abgerufen werden.

Maßgebend sind ausschließlich die Protokolle betreffend die endgültige Annahme der Rechtsetzungsakte. Die Auszüge aus den betreffenden Protokollen können beim Dienst "Transparenz" über E-Mail unter der Adresse transparency@consilium.europa.eu angefordert werden.

¹ Mit Ausnahme bestimmter Rechtsakte von begrenzter Tragweite wie Verfahrensbeschlüsse, Ernennungen, Beschlüsse von durch internationale Übereinkünfte eingesetzten Organen, punktuelle Haushaltsbeschlüsse usw.

APRIL 2006				
ENDGÜLTIG ANGENOMMENE RECHTSETZUNGSAKTE	ANGENOMMENE TEXTE	ERKLÄRUNGEN	ABSTIMMUNGS- REGEL	ABSTIMMUNGS- ERGEBNISSE
2724. Tagung des Rates Landwirtschaft und Fischerei vom 25. April 2006				
Verordnung des Rates zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 3690/93 zur Einführung einer gemeinschaftlichen Regelung über die Mindestangaben in Fanglizenzen	5232/06 + COR 1 (lv)		Qualifizierte Mehrheit	Alle Mitgliedstaaten dafür
Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Qualität von Süßwasser, das schutz- oder verbesserungsbedürftig ist, um das Leben von Fischen zu erhalten (kodifizierte Fassung)	PE-CONS 3653/05 + REV 1 (hu)		Qualifizierte Mehrheit	Alle Mitgliedstaaten dafür
Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung)	PE-CONS 3680/05 + REV 1 (sl) + REV 2 (nl) + REV 3 (hu) + COR 1 (sv)	73/06, 74/06, 75/06, 76/06	Qualifizierte Mehrheit	Alle Mitgliedstaaten dafür

APRIL 2006

ENDGÜLTIG ANGENOMMENE RECHTSETZUNGSAKTE	ANGENOMMENE TEXTE	ERKLÄRUNGEN	ABSTIMMUNGS- REGEL	ABSTIMMUNGS- ERGEBNISSE
Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Abschlussprüfungen von Jahresabschlüssen und konsolidierten Abschlüssen, zur Änderung der Richtlinien 78/660/EWG und 83/349/EWG des Rates und zur Aufhebung der Richtlinie 84/253/EWG des Rates	PE-CONS 3667/05 + COR 1 (de) + COR 2 (es) + REV 1 (et) + REV 2 (fr) + REV 2 COR 1 (fr) + REV 3 (It) + REV 4 (sv)		Qualifizierte Mehrheit	Alle Mitgliedstaaten dafür
Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Emissionen aus Klimaanlagen in Kraftfahrzeugen und zur Änderung der Richtlinie 70/156/EWG des Rates	PE-CONS 3605/06 + REV 1 (hu) + REV 2		Qualifizierte Mehrheit	Alle Mitgliedstaaten dafür
Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über bestimmte fluorierte Treibhausgase	PE-CONS 3604/06 + REV 1 (fi) + REV 2 + COR 1 (hu)	77/06	Qualifizierte Mehrheit	Alle Mitgliedstaaten dafür
Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 2771/75 und (EWG) Nr. 2777/75 in Bezug auf die Anwendung von Sondermaßnahmen zur Marktstützung	7934/06 + COR 1 (en)	78/06	Qualifizierte Mehrheit	Alle Mitgliedstaaten dafür

APRIL 2006				
ENDGÜLTIG ANGENOMMENE RECHTSETZUNGSAKTE	ANGENOMMENE TEXTE	ERKLÄRUNGEN	ABSTIMMUNGS- REGEL	ABSTIMMUNGS- ERGEBNISSE
2725. Tagung des Rates Justiz und Inneres vom 27. und 28. April 2006 Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über Zwangslizenzen für Patente an der Herstellung von pharmazeutischen Erzeugnissen für die Ausfuhr in Länder mit Problemen im Bereich der öffentlichen Gesundheit Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates zur Einführung des Europäischen Jahres der Chancengleichheit für alle (2007) – Beitrag zu einer gerechten Gesellschaft	PE-CONS 3674/05 + COR 1 (pt) + COR 2 (sv) + REV 1 (hu) + REV 2 (lv) PE-CONS 3676/05 + REV 1 (sk)		Qualifizierte Mehrheit Qualifizierte Mehrheit	Alle Mitgliedstaaten dafür, ausgenommen Deutschland: Stimmenthaltung Alle Mitgliedstaaten dafür

ERKLÄRUNG 73/06**Erklärung der Kommission zu Artikel 7 betreffend das Prinzip der Konformitätsvermutung und die harmonisierten Normen**

"Die Kommission erklärt, dass sie im Rahmen der in Artikel 2 Buchstabe l genannten Normungsaufträge dafür sorgen wird, dass zu jeder Norm, deren Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht wird, den potenziellen Anwendern Informationen zur Verfügung gestellt werden, die Auskunft über die Beziehungen zwischen den Bestimmungen der Norm und den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen geben. Im Zuge der Überarbeitung des Neuen Konzepts soll geklärt werden, wie die Pflicht zur Bereitstellung solcher Informationen in einheitlicher Form in alle nach dem Neuen Konzept verfassten Richtlinien aufzunehmen ist."

ERKLÄRUNG 74/06**Erklärung der Kommission zu Artikel 16 Absatz 3 betreffend die CE-Kennzeichnung**

"Unbeschadet des geltenden Gemeinschaftsrechts will die Kommission im Zuge der für 2006 geplanten Überarbeitung des Neuen Konzepts klären, unter welchen Bedingungen neben der CE-Kennzeichnung andere – nationale, europäische oder private – Kennzeichnungen angebracht werden dürfen."

ERKLÄRUNG 75/06

Erklärung zu Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe e erster Gedankenstrich betreffend den Ausschluss von land- und forstwirtschaftlichen Zugmaschinen aus dem Anwendungsbereich der Richtlinie

"Das Parlament, der Rat und die Kommission erklären, dass die Richtlinie 2000/37/EG über die Typgenehmigung für land- oder forstwirtschaftliche Zugmaschinen, ihre Anhänger und die von ihnen gezogenen auswechselbaren Maschinen sowie für Systeme, Bauteile und selbstständige technische Einheiten dieser Fahrzeuge so geändert werden muss, dass sie den in der Maschinenrichtlinie genannten einschlägigen Gefahren Rechnung trägt, damit alle Sicherheits- und Gesundheitsaspekte von land- und forstwirtschaftlichen Zugmaschinen von einer einzigen Harmonisierungsrichtlinie abgedeckt werden.

Diese Änderung der Richtlinie 2003/37/EG sollte auch eine Änderung von Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe e erster Gedankenstrich der Maschinenrichtlinie vorsehen, die in der Streichung der Worte "hinsichtlich der Gefahren" besteht.

Die Kommission erkennt die Notwendigkeit an, in die Richtlinien über land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen weitere Vorschriften zur Berücksichtigung der darin noch nicht behandelten Risiken aufzunehmen. Hierzu prüft die Kommission derzeit geeignete Maßnahmen, die Verweise auf Regelungen der Vereinten Nationen, CEN- und ISO-Normen sowie OECD-Kodizes enthalten."

ERKLÄRUNG 76/06

Erklärung Deutschlands

"Deutschland erklärt, dass der Kompromisstext zur CE-Kennzeichnung ausschließlich im Interesse der politischen Einigung mitgetragen wird. Deutschland spricht sich grundsätzlich für die Beibehaltung der derzeitigen Konzeption der CE-Kennzeichnung aus, wonach die CE-Kennzeichnung ein "Europapass" ist, der sich an die Behörden der Mitgliedstaaten richtet (vgl. Bericht des Europäischen Parlaments PE 203.784/fin. vom 8.3.1993). Irritationen und Unklarheiten dahin gehend, dass sich die CE-Kennzeichnung an den Verbraucher richtet, sollten nach deutscher Auffassung ausgeräumt werden. Die Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, dass die Bedeutung der CE-Kennzeichnung im Rahmen der Überarbeitung des Neuen Ansatzes diesbezüglich grundsätzlich geklärt wird."

ERKLÄRUNG 77/06

Erklärung der Kommission

"Die Kommission nimmt die Übereinkunft zwischen dem Europäischen Parlament und dem Rat zur Kenntnis, in der Verordnung vorzusehen, dass die Mitgliedstaaten bis 2012 strengere nationale Maßnahmen als die in der Verordnung festgelegten aufrechterhalten können, sofern die entsprechenden Bestimmungen vor dem 31. Dezember 2005 erlassen wurden.

Falls es ein Mitgliedstaat nach Erlass einer Harmonisierungsmaßnahme für erforderlich hält, einzelstaatliche Bestimmungen beizubehalten, die durch wichtige Gründe gemäß Artikel 30 EG-Vertrag gerechtfertigt sind oder dem Schutz der Umwelt oder der Arbeitsumwelt dienen, muss der Mitgliedstaat nach Maßgabe des EG-Vertrags diese Bestimmungen sowie die Gründe für ihre Aufrechterhaltung der Kommission mitteilen. Ferner regelt der Vertrag die Grundsätze, nach denen die Kommission diese Bestimmungen billigt oder ablehnt.

Die Kommission muss sich daher eine entsprechende Prüfung sowie etwaige Schritte, zu denen sie aufgrund des Vertrags befugt ist, vorbehalten."

ERKLÄRUNG 78/06

Erklärung der Kommission

"Nach Auffassung der Kommission gilt der neue Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnungen über die gemeinsame Marktorganisation für Geflügelfleisch bzw. für Eier für Marktstörungen, die vor oder nach dem Inkrafttreten der Änderung aufgetreten sind, sofern ihre Auswirkungen auf dem Markt nach wie vor spürbar sind. In diesem Zusammenhang werden die Verluste, für die bereits einzelstaatliche Maßnahmen ergriffen worden sind (staatliche Beihilfen), auf Einzelfallbasis geprüft werden.

Die Frage, ob ein unmittelbarer Zusammenhang zwischen dem Vertrauensverlust infolge existierender Risiken für die Verbraucher- oder Tiergesundheit und den Marktstörungen besteht, wird von der Kommission auf der Ebene des EU-Binnenmarkts und auf der Grundlage einer Einzelfallanalyse bewertet werden."

APRIL 2006	
SONSTIGE RECHTSAKTE	Veröffentlichte Abstimmungsergebnisse
2722. Tagung des Rates Allgemeine Angelegenheiten und Außenbeziehungen vom 10. April 2006	
Beschluss der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten über die vorläufige Anwendung des Internen Abkommens zur Änderung des Internen Abkommens vom 18. September 2000 über die zur Durchführung des AKP-EG-Partnerschaftsabkommens zu treffenden Maßnahmen und die dabei anzuwendenden Verfahren Dok. 5733/06 + COR 1 (pl) + REV 1 (hu)	
Verordnung des Rates zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 3181/78 und (EWG) Nr. 1736/79 im Bereich des Europäischen Währungssystems Dok. 7136/06 + COR 1 (pt) + REV 1 (fr)	
Beschluss des Rates des Rates über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Union und der Republik Kroatien über die Sicherheitsverfahren für den Austausch von Verschlusssachen Dok. 6910/06 + COR 1 + COR 2 + REV 1 (es)	
Gemeinsamer Standpunkt des Rates über restriktive Maßnahmen gegen einzelne belarussische Amtsträger und zur Aufhebung des Gemeinsamen Standpunkts 2004/661/GASP Dok. 8015/06 + REV 1 (en) + REV 1 COR 1 (en) + COR 1 (el) + COR 2 (et) + COR 3 (hu) + COR 4 (lv) + COR 5 (sl) + COR 7 (mt)	
Gemeinsame Aktion des Rates zur Einsetzung eines EU-Planungsteams (EUPT Kosovo) bezüglich einer möglichen Krisenbewältigungsoperation der Europäischen Union im Bereich der Rechtsstaatlichkeit und in möglichen anderen Bereichen im Kosovo Dok. 7771/06 + COR 1 (en) + COR 2 (da)	
Beschluss des Rates über den Abschluss eines Protokolls zum Europa-Mittelmeer-Abkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und dem Staat Israel andererseits zur Berücksichtigung des Beitritts der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik zur Europäischen Union Dok. 6060/06	

APRIL 2006	
SONSTIGE RECHTSAKTE	Veröffentlichte Abstimmungsergebnisse
Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1480/2003 zur Einführung eines endgültigen Ausgleichszolls und zur endgültigen Vereinnahmung des vorläufigen Zolls auf die Einfuhren bestimmter elektronischer Mikroschaltungen, so genannter DRAMs (dynamische Schreib-Lesespeicher mit wahlfreiem Zugriff), mit Ursprung in der Republik Korea Dok. 7246/06 • Beschluss des Rates über den Abschluss des Abkommens zwischen dem Internationalen Strafgerichtshof und der Europäischen Union über Zusammenarbeit und Unterstützung • Abkommen zwischen dem Internationalen Strafgerichtshof und der Europäischen Union über Zusammenarbeit und Unterstützung Dok. 7871/06, 14298/05 + COR 1 + COR 2, 7155/06 + ADD 1 Am 21. April 2006 abgeschlossenes schriftliches Verfahren Gemeinsame Aktion des Rates zur Änderung und Verlängerung der Gemeinsamen Aktion 2004/847/GASP zur Polizeimission der Europäischen Union in Kinshasa (DRK) betreffend die Integrierte Polizeieinheit (EUPOL "Kinshasa") Dok. 8141/06 2724. Tagung des Rates Landwirtschaft und Fischerei vom 25. April 2006 Verordnung des Rates über den Abschluss des Partnerschaftsabkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und den Förderierten Staaten von Mikronesien über die Fischerei vor der Küste der Förderierten Staaten von Mikronesien Dok. 6231/06 + REV 1 (lv) Beschluss des Rates über den Standpunkt der Gemeinschaft hinsichtlich des Vorschlags für eine Änderung von Anhang A des Europäischen Übereinkommens zum Schutz der für Versuche und andere wissenschaftliche Zwecke verwendeten Wirbeltiere Dok. 7643/06	Dagegen: Niederlande

APRIL 2006	
SONSTIGE RECHTSAKTE	Veröffentlichte Abstimmungsergebnisse
Gemeinsame Aktion des Rates zur Änderung und Verlängerung der Gemeinsamen Aktion 2005/355/GASP betreffend die Beratungs- und Unterstützungsmission der Europäischen Union im Zusammenhang mit der Reform des Sicherheitssektors in der Demokratischen Republik Kongo (DR Kongo) Dok. 7733/06 Verordnung des Rates mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 2494/95 im Hinblick auf den zeitlichen Rahmen der Preiserhebung für den harmonisierten Verbraucherpreisindex Dok. 6998/06 + COR 1 (lv) + REV 1 (fi) + REV 2 (pt) 2725. Tagung des Rates Justiz und Inneres vom 27. und 28. April 2006 Empfehlung des Rates über Vereinbarungen zwischen Polizei, Zoll und anderen spezialisierten Strafverfolgungsbehörden zur Verhütung und Bekämpfung der Kriminalität Dok. 6856/06 + COR 1 (de) + COR 2 (en) + REV 1 (sv) Beschluss des Rates über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Königreich Dänemark über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen Dok. 6922/06 Beschluss des Rates über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Königreich Dänemark über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen Dok. 6924/06 Verordnung des Rates zur Änderung der Liste von Insolvenzverfahren, Liquidationsverfahren und Verwaltern in den Anhängen A, B und C der Verordnung (EG) Nr. 1346/2000 über Insolvenzverfahren Dok. 7636/06	Dagegen: Irland, Vereinigtes Königreich

APRIL 2006	
SONSTIGE RECHTSAKTE	Veröffentlichte Abstimmungsergebnisse
Verordnung des Rates zur Ausweitung des mit der Verordnung (EG) Nr. 964/2003 eingeführten endgültigen Antidumpingzolls auf die Einfuhren von Rohrformstücken, Rohrverschlussstücken und Rohrverbindungsstücken aus Eisen oder Stahl mit Ursprung in der Volksrepublik China auf die aus den Philippinen versandten Einfuhren von Rohrformstücken, Rohrverschlussstücken und Rohrverbindungsstücken aus Eisen oder Stahl, ob als Ursprungserzeugnisse der Philippinen angemeldet oder nicht Dok. 8150/06 Gemeinsamer Standpunkt des Rates zur Verlängerung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar Dok. 7940/06 + REV 1 (en) + REV 2 (it) + REV 3 (da) + REV 4 (nl) Gemeinsame Aktion des Rates über die militärische Operation der Europäischen Union zur Unterstützung der Mission der Organisation der Vereinten Nationen in der Demokratischen Republik Kongo (MONUC) während der Wahlen Dok. 7779/06 Beschluss des Rates über die Unterzeichnung und vorläufige Anwendung des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und Bosnien-Herzegowina über bestimmte Aspekte von Luftverkehrsdiensten Dok. 5037/2/06 REV 2	